Организация Объединенных Наций S/PV.5599



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят первый год

5599-е заседание

Вторник, 19 декабря 2006 года, 16 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н ан-Насер	(Катар)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ли Кэсинь
	Конго	г-н Окио
	Дания	г-н Лёй
	Франция	г-жа Колле
	Гана	г-н Кристиан
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Ханэда
	Перу	г-н Вото-Берналес
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Джонстон
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Уолкотт Сандерс

Повестка дня

Общие вопросы, касающиеся санкций

06-67097 (R)



Заседание открывается в 16 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Общие вопросы, касающиеся санкций

Председатель (*говорит по-арабски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций. Вниманию членов Совета представлен документ S/2006/996, который содержит текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Данией, Францией, Грецией, Японией, Перу, Российской Федерацией, Словакией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Китай, Конго, Дания, Франция, Гана, Греция, Япония, Перу, Катар, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-арабски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1730 (2006).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-жа Колле (Франция) (*говорит по-французски*): Франция приветствует единогласное принятие резолюции 1730 (2006), которая является итогом согласования свежих идей и приложения коллективных усилий, в первую очередь, в рамках Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан». Это существенный вклад в совершенствование процедуры исключения из списков Комитета по санкциям.

В процессе совершенствования режимов санкций, направленных не на страны, а на физических и юридических лиц, постепенно становится очевидной неадекватность процедур исключения из списков. Многие считают, что, как только имя попадает в списки, исключить его из списков или обжаловать это решение представляется затруднительным в силу того, что эта процедура чересчур непрозрачна и недоступна. Это сказывается на эффективности санкций.

Только что утвержденная процедура, которая упрощает подачу представлений государствами, позволяет физическим и юридическим лицам, включенным в списки, напрямую представлять свои просьбы об исключении из списков координационному центру, созданному для этих целей в Секретарите. Как и в других комитетах по санкциям, этот новый механизм сделает процедуру более доступной, понятной и стандартной. Это также позволит обеспечить, что все просьбы будут рассматриваться в комитетах по санкциям в разумные сроки. Поэтому принятие этой процедуры представляет собой существенный прогресс с точки зрения справедливости и транспарентности.

Моя страна выражает надежду, что, облегчая рассмотрение просьб об исключении из списков, новая процедура укрепит поддержку государств режимов санкций. Франция убеждена, что такая поддержка будет гарантировать эффективность целенаправленных санкций, являющихся важным инструментом поддержания мира и международной безопасности.

Г-жа Лёй (Дания) (*говорит по-английски*): Дания рада выступить автором только что принятой резолюции, направленной на совершенствование процедуры исключения из списков всех комитетов по санкциям Совета Безопасности. По нашим оценкам, это наилучший результат, которого можно было достичь на данном этапе и, безусловно, шаг вперед в правильном направлении.

Совершенствование процедур включения в списки и исключения из списков комитетов по санкциям, в целом, и Комитета, учрежденного резолюцией 1267 (1999), в частности, рассматривалось Данией как приоритетная задача с тех пор, как она

стала членом Совета Безопасности в 2005 году. В октябре 2005 года мы выступили с предложением о создании независимого механизма обзора, который рассматривал бы конкретные просьбы физических и юридических лиц об исключении их из списков и выносил рекомендации Совету. Мы считаем, что эта процедура существенно улучшит существующие процедуры, и надеемся, что Совет должным образом рассмотрит это предложение, даже тогда, когда Дания уже не будет членом Совета.

Дания считает, что усовершенствованная процедура содействует нашей общей борьбе с терроризмом и повышает эффективность наших целенаправленных санкций. Усовершенствованные процедуры укрепляют доверие к комитетам по санкциям и повышают их эффективность, что является для всех государств более серьезным стимулом для скорейшего и активного осуществления санкций. Мы решительно призываем Совет Безопасности продолжать свою работу по обеспечению справедливых и открытых процедур включения в списки и исключения из них.

Г-жа Пападопулу (Греция) (*говорит по-английски*): Греция выступила в качестве соавтора настоящей резолюции, поскольку мы считаем, что она предоставляет собой первый позитивный шаг в решении вопросов, вызывающих озабоченность, относительно необходимости обеспечения процедурной справедливости в нынешней системе процедур исключения из списков. На наш взгляд, предоставляя физическим лицам и организациям, включенным в списки, прямой доступ к процедурам исключения из списков комитетов, резолюция повышает эффективность соответствующего режима санкций и доверие к нему.

Тем не менее мы считаем, что комитетам по санкциям следует продолжать улучшать свои процедуры исключения из списков, в частности в плане создания механизма обзора в соответствии с внесенными недавно полезными предложениями, в частности Данией, и другими соответствующими процессами. Совершенствование режимов целенаправленных санкций имеет большое значение, если мы хотим, чтоб санкции оставались надежным инструментом в руках Совета Безопасности.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина также была соавтором сегодняшней резолюции, которую на предварительном этапе готовили Соединенные Штаты и Франция. В моем качестве Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1267 (1999), предоставившей рамки для дискуссии, я благодарю всех членов Комитета за конструктивный вклад в обсуждение вопроса об изменении формулировки процедур включения в списки комитетов по санкциям и исключения из них.

Внесенные изменения представляют собой прогресс в деле защиты прав человека и содействуют более глубокому пониманию членами Совета необходимости действовать — как в рамках борьбы с терроризмом «Аль-Каиды» и движения «Талибан», так и в рамках работы других комитетов по санкциям — на основе закона и уважения прав человека. Хочу напомнить, что именно эти цели мы отстаивали в течение последних двух лет в качестве непостоянного члена Совета Безопасности.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Катара.

Вопросы, касающиеся справедливости процедур включения в списки комитетов по санкциям Совета Безопасности и исключения из них, для многих представляет интерес. Необходимо, чтобы в процедурах включения в списки и исключения из них Совет Безопасности обеспечивал соблюдение правовых норм и стандартов и транспарентность. В прошлом году в ходе Всемирного саммита главы государств и правительств обратились к Совету Безопасности с призывом обеспечить при поддержке Генерального секретаря справедливые и четкие процедуры включения физических и юридических лиц в санкционные списки и исключения из них и предоставления исключений по гуманитарным соображениям.

Следует отдать должное Генеральному секретарю за его рекомендации от 15 июня 2006 года одному из комитетов по санкциям относительно процедур исключения из списков, в частности после того, как моя делегация подтвердила необходимость выполнения Генеральным секретарем своих соответствующих обязательств. Генеральный секретарь заявил в своем письме о том, что включенные в списки лица, помимо прочего, имеют право на эффективный механизм апелляционного обжалования. Эффективность такого механизма напрямую зависит от его беспристрастности, независимости, справедливости и эффективного его использования

теми, кто включен в эти списки, с целью добиться исключения из них и получения справедливой компенсации.

Международные, национальные и региональные суды должны провести обзор резолюций Совета Безопасности, с тем чтобы в полной мере соблюдать международно признанные нормы в области прав человека и принципы и цели, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций. 22 июня в своем заявлении об укреплении международного права, верховенства права и поддержания международного мира и безопасности Совет Безопасности взял на себя обязательство разработать справедливые и четкие процедуры включения в списки и исключения из них физических и юридических лиц.

Моя делегация проголосовала за сегодняшнюю резолюцию, с тем чтобы Совет Безопасности мог подтвердить свое обязательство — следить за выполнением санкций самым внимательным образом, чтобы обеспечить баланс между эффективностью и их возможными негативными последствиями, и следовать четким и справедливым процедурам включения физических и юридических лиц в списки и исключения из них и предоставления исключений по гуманитарным соображениям. Мы продолжаем верить и надеяться, что Совет в состоянии усовершенствовать процедуры исключения из списков комитетов по санкциям.

Хотя мы проголосовали за проект резолюции, у нас есть ряд замечаний в отношении приложения к нему, которое является очень скромной и слабой попыткой Совета усовершенствовать процедуры исключения из перечня. Мы по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что в этой резолюции так и не были учтены многие юридические нормы и стандарты, которые должны уважаться и соблюдаться при исключении из перечня отдельных лиц как Советом Безопасности, так и его комитетами по санкциям. Сегодня Совет создал контактный центр, которому не хватает независимости, нейтральности, стандартов или инструментов контроля в деле исключения имен из списков. Поэтому этот контактный центр никоим образом не является эффективным средством обеспечения справедливости.

Мы выражаем сожаление в связи с тем, что авторы резолюции не учли наше предложение о том, чтобы разрешить обращаться с просьбами об исключении из перечня юридическим представителям лиц, находящихся в перечнях, а не только самим лицам, которые фигурируют в санкционных перечнях, тем более что некоторые из попавших в перечни уже умерли. Поэтому возникает вопрос, как почившие могут представлять свои просьбы об исключении из перечня, когда их уже нет в живых. Несмотря на тот факт, что это важное предложение является здравым и логичным, авторы резолюции сочли возможным отказаться от него.

Мы также предложили, чтобы просьбы об исключении имен из перечня представлялись через контактный центр Генеральному секретарю или в отделения Организации Объединенных Наций, работающие либо в государстве гражданства или проживания соответствующего лица, либо в соседнем государстве. К сожалению, это предложение также не было принято авторами проекта.

Моя делегация предложила, чтобы Комитет мог, хотя бы, выносить необходимые рекомендации при пересмотре просьб об исключении из перечня. Это предложение также, к сожалению, оказалось неприемлемым для авторов.

Мы надеемся, что Совет Безопасности пересмотрит это приложение, да и весь вопрос, и что при рассмотрении просьб об исключении имен из перечня будут обеспечены транспарентность, объективность и независимость. Мы надеемся также, что будет проявлено большее уважение к правилам и нормам международного права, а также к законным призывам глав государств и правительств, международных и региональных организаций, правительственных и неправительственных организаций и многих государств, которые уважают принципы прав человека и верховенства права.

Приняв эту резолюцию, Совет Безопасности взял на себя обязательство усовершенствовать процедуры включения имен в перечень и исключения из него, а также процедуры изъятия из перечня в порядке исключения по гуманитарным соображениям. Это — единственная причина, по которой мы проголосовали за эту резолюцию, и мы надеемся, что Совет Безопасности выполнит свои обязательства, особенно в том, что касается исключения имен из перечня. Мы очень надеемся, что он так и поступит в следующем году.

Я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 40 м.